



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.EIA/1998/3
30 March 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте
Первое совещание
(Осло, 18-20 мая 1998 года)
(Пункт 6 предварительной повестки дня)

**ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТОИТ ПРИНЯТЬ
НА ПЕРВОМ СОВЕЩАНИИ СТОРОН**

Представлено подготовительным совещанием

РЕШЕНИЕ 1/3

ПУНКТЫ СВЯЗИ

Совещание,

ссылаясь на пункт 1 статьи 3 Конвенции и соответствующее решение, принятое на втором совещании Сторон, подписавших Конвенцию, в 1992 году,

1. постановляет, что уведомления в отношении планируемых видов деятельности, которые могут оказывать значительное вредное трансграничное воздействие, передаются соответствующим пунктам связи, перечисленным в приложении, если иного не предусмотрено, двусторонними или многосторонними соглашениями или иными договоренностями. В случае отсутствия указания о пункте связи такое уведомление направляется в министерство иностранных дел затрагиваемой Стороны или затрагиваемых Сторон;

2. призывает Стороны незамедлительно представлять в секретариат информацию об изменении или дополнении перечня пунктов связи;

3. также призывает Стороны, которые до сих пор не проинформировали секретариат о своих пунктах связи, сделать это как можно скорее;

4. предлагает государствам, не являющимся Сторонами Конвенции, выполнить это решение в целях обеспечения общерегионального осуществления Конвенции в свете резолюции 1991 года об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте;

5. просит секретариат постоянно обновлять упомянутый перечень в целях содействия эффективному осуществлению Конвенции.

Приложение

**ПУНКТЫ СВЯЗИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ УВЕДОМЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 3 КОНВЕНЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ
НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ**

Общая информация

В статье 3 Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте устанавливается конкретная процедура уведомления в отношении планируемых видов деятельности, которые перечислены в добавлении I и которые могут оказывать значительное вредное трансграничное воздействие. Эта процедура касается, в частности, содержания и подтверждения получения уведомления, а также обмена соответствующей информацией между заинтересованными Сторонами. С целью содействия осуществлению Конвенции в максимально возможной степени первое совещание Сторон, подписавших Конвенцию, постановило подготовить перечень пунктов связи для целей уведомления в соответствии с указанной статьей (ENVWA/WG.3/2, пункт 21).

**ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ПУНКТОВ СВЯЗИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ УВЕДОМЛЕНИЯ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 3 КОНВЕНЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ
НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ**

(по состоянию на 9 января 1998 года)

- **Австрия**

Ms. W. ПЕТЕК
Federal Ministry of Environment, Youth and Family
Dep. I/1
Stubenbastei 5
A-1010 Vienna
Телефон: (431) 51522/2123
Телефакс: (431) 51522/7122
Электронная почта: <weltraud.petek@bmu.gv.at>

- **Азербайджан**

Ministry for Foreign Affairs
2 Kontrolnyi Pereulok
370005 Baku
Телефон: (99412) 93 82 31
Телефакс: (99412) 93 56 43

- **Албания**

Committee of Environmental Preservation
and Protection
Ministry of Health and Environmental Protection
Tirana
Телефон: (35542) 25 486
Телефакс: (35542) 65 229

- **Андорра**

Ministère des Affaires étrangères de la Principauté d'Andorre
Andorre-la-Vieille

- **Армения**

Ministry for Foreign Affairs
Republic Square, Government Bldg 2
375010 Erevan
Телефон: (3742) 52 19 61 или 52 98 66
Телефакс: (3742) 52 70 22 или 52 69 50

- **Беларусь**

Ministry for Foreign Affairs
Leninski Prospekt 8
Minsk
Телефакс: (375172) 27 45 21

- **Бельгия**

Ministère de la Santé publique et de l'Environnement
Cité Administrative de l'Etat
Quartier Vésale, étage 2/3
1010 Bruxelles
Телефон: (322) 210 46 20
Телефакс: (322) 210 47 04

Ministry of Flanders
AMINAL - Environment Administration
E. Jacqmainlaan 156, Bus 8
1000 Brussels
Телефон: (322) 553 80 77
Телефакс: (322) 553 80 75

Ministry of Wallonia
DGNE - Environment Administration
Av. Prince de Liège 15
5100 Jambes (Namur)
Телефон: (3281) 32 12 11
Телефакс: (3281) 32 59 82

Ministry of Brussels
BIM - Environment Administration
Gulledelle 100
1200 Brussels
Телефон:
Телефакс: (322) 755 77 25

- **Болгария**

Ms. V. GRIGOROVA
Head of EIA Department
Ministry of Environment and Waters
67, W. Gladstone St.
1000 Sofia
Телефон: (3592) 8472 22 27
Телефакс: (3592) 810 509 или 981 11 85
Эл. почта: moew@mb.bia-bg.com

- **Босния и Герцеговина**

Ministry for Foreign Affairs
Sarajevo
c/o Permanent Mission of Bosnia and
Herzegovina
22 bis, rue Lamartine
1203 Geneva
Switzerland
Телефон: (4122) 345 88 44 / 58
Телефакс: (4122) 345 88 89

- **Бывшая югославская Республика Македония**

Ministry for Foreign Relations
Multilateral Department
Dame Gruev 4
Skopje
Телефон: (38991) 211 241
Телефакс: (38991) 115 790

- **Венгрия**

Ms. A. RADNAI
Deputy Head of Department
Department of Environmental Strategy
Strategy Office
Ministry of Environment and Regional Policy
P.O. Box 351
H-1394 Budapest
Телефон: (361) 457 33 34
Телефакс: (361) 201 23 61
Эл. почта: aniko.radnai@ktm.x400gw.itb.hu

- **Германия**

Ministry for Foreign Affairs
D-5300 Bonn
Телефон: (49228) 170
Телефакс: (49228) 17 34 02

- **Греция**

Ministère des Affaires étrangères
B3 Directorate
Akadimias 1
Athens
Телефон: (301) 361 05 81 или 363 16 94
Телеграфный адрес: ETRANGERES ATHENES
Телекс: 216594

- **Грузия**

Ministry for Foreign Affairs
4, Chitadze Str.
380018 Tbilisi
Телефон: (99532) 98 94 11
Телефакс: (99532) 98 94 56

- **Дания**

Ministry of Environment and Energy
Spatial Planning Department
НФјbro Plads 4
DK-1200 Copenhagen K
Телефон: (45) 33 92 76 00
Телефакс: (45) 33 32 22 27

- **Израиль**

Ministry for Foreign Affairs
Hakiria Romema
Jerusalem
Телекс: 25223 HUTZ IL

- **Исландия**

Ministry for Foreign Affairs
Raudarárstíg 25
150 Reykjavik
Телефакс: (354) 562 2386/562 2373

- **Ирландия**

Mrs. M. MOYLAN
Principal Officer
Planning and Land Section
Department of the Environment
and Local Government
Custom House
Dublin 1
Телефон: (3531) 67 93 377
Телефакс: (3531) 87 48 312

- **Испания**

Mr. E. HERRANZ
Jefe Area Impacto Ambiental
Dirección General de Calidad y Evaluación Ambiental
Ministerio Medio Ambiente
Plaza de San Juan de la Cruz S/N
28071 Madrid
Телефон: (341) 597 57 84
Телефакс: (341) 597 58 16

- **Италия**

Mr. F. LA CAMERA
Servizio V.I.A
Ministerio dell'Ambiente
Via della Ferratella in Laterano, 33
00184 Rome
Телефон: (396) 703 62 279
Телефакс: (396) 703 62 274

- **Казахстан**

Ministry for Foreign Affairs
167 Jeltoksan Street
480064 Almaty
Телефон: (73272) 63 13 65
Телефакс: (73272) 63 13 87

Mr. V. BOGACHEV
Deputy Chairman
National Environmental Action Plan for
Sustainable Development Centre (NEAP/SD)
Ministry of Ecology and Bioresources
Panfilov Str. 106
480091 ALMATY
Kazakhstan
Телефон: (73272) 63 16 12
Телефакс: (73272) 50 77 84

- **Канада**

Mr. B. GERSHBERG
President
Canadian Environment Assessment Agency
200 Sacré Coeur Blvd.
14th floor, Fontaine Building
Hull, Québec K1A 0H3
Телефон: (1819) 953-9556
Телефакс: (1819) 953-1469

- **Кипр**

Ministry for Foreign Affairs
Nicosia
c/o The Permanent Representative of Cyprus
to the United Nations Office at Geneva
Case postale 113
1218 Grand-Saconnex
Switzerland
Телефон: (4122) 798 21 50
Телефакс: (4122) 791 00 84

- **Кыргызстан**

Ministry for Foreign Affairs
Abdumanunov ul. 205
720050 Bishkek
Телефон: (996331) 26 36 42
Телефакс: (996331) 22 57 35

- **Латвия**

Mr. I. BARKĀNS
Ministry of Environmental Protection
and Regional Development of Latvia
Peldu str. 25,
LV 1494 Riga
Телефон: (371) 702 65 03
Телефакс: (371) 782 04 42
Эл. почта: indrikis@novell.varam.gov.lv

- **Литва**

Mr. A. DAUBARAS
Vice-Minister
Ministry of Environmental Protection
9, Juozapaviciaus
2600 Vilnius
Телефон: (3702) 72 37 45
Телефакс: (3702) 72 84 24

- **Лихтенштейн**

Amt für Volkswirtschaft
9490 Vaduz

- **Люксембург**

Mr. J.-P. PELTGEN
Attaché de Gouvernement
Ministère de l'Environnement
18, Montée de la Pêtrusse
L-2918 Luxembourg
Телефон: (352) 478 68 13
Телефакс: (352) 478 68 35
Эл. почта: jean-paul.feltgen@mev.etat.lu

- **Мальта**

Mr. J. CALLUS
Head
Pollution Control Co-ordinating Unit
Ministry of Foreign and Environment
Starkey Annexe
Vittoriosa
Телефон: (356) 676 395
Телефакс: (356) 660 108

- **Нидерланды**

Ms. J. RATELBAND
Directorate of Policy Development and Administrative Affairs
Directorate-General for Environmental Protection
Ministry of Housing, Spatial Planning and Environment
P.O. Box 30945
2500 GX The Hague
Телефон: (3170) 3394103
Телефакс: (3170) 3391302

- **Норвегия**

Mr. T. LIND
Deputy Director General
Ministry of Environment
P.O. Box 8013 Dep.
0030 Oslo
Телефон: (4722) 245 922
Телефакс: (4722) 242 759
Эл. почта: terje.lind@mdpost.md.telemax.no or TLI@md.dep.no

- **Польша**

Mr. S. GARLICKI
Director of the Department
Ministry of Environmental Protection, Natural Resources
and Forestry
ul. Wawelska 52/54
02-922 Warsaw
Телефон: (4822) 25 84 73
Телефакс: (4822) 25 39 72

- **Португалия**

Ministère des Affaires étrangères
Lisbon
Телеграфный адрес: ESTRANGEIROS LISBONNE
Телекс: 040412276 12276 ESTRAN P

- **Республика Молдова**

Mr. P. VLADIMIR
Head of Division
Department for Environmental Protection
73 Stefan cel Mare Avenue
277001 Chisinau
Телефон: (3732) 22 61 61 или 22 95 31 или 22 74 23
Телефакс: (3732) 23 38 06

- **Российская Федерация**

г-н С. ТВЕРИТИНОВ
Заместитель директора, Отдел международного сотрудничества
Государственный комитет по охране окружающей среды
ул. Б. Грузинская 4/6,
123812 Москва,
Телефон: (7095) 2546733
Телефакс: (7095) 2548283
Телекс: 411692 BOREI RF

- **Румыния**

Mr. G. NICULA
Senior Expert, Strategy Legislation,
Environment Economy and Sustainable
Development Directorate

Ministry of Waters, Forests and Environmental Protection
12, bd. Libertatii, P.C-70005
Bucharest
Телефон: (401) 410 02 66, доб. 1208, 1209 или прямой 410 02 48
Телефакс: (401) 410 02 82 или 335 56 62
Телекс: (06500) 11457 MARRM

- **Сан-Марино**

Secrétariat d'Etat aux Affaires étrangères
Телеграфный адрес: SECRETARIAT AFFAIRES ETRANGERES
Телекс: 043550330 550330 ESER SM

- **Словакия**

Mrs. Viera HUSKOVÁ
Deputy Directore of EIA Department
Ministry of the Environment of the Slovak Republic
Nám L'. Štúra 1
81235 Bratislava
Телефон: (4217) 516 11 11 или 516 21 64 или 516 21 12
Факс: (4217) 516 20 31 или 516 25 33

- **Словения**

Ministry for Foreign Affaires
GregorPičeva 25
1000 Ljubljana
Телефон: (38661) 15 03 00
Телефакс: (38661) 21 33 57

- **Соединенное Королевство**

Ms. R. GAUDOIN
Department of Environment, Transport and the Regions
4th Floor
Eland House
Bressenden Place
London SW1E 5DU
Телефон: (44171) 890 38 92
Телефакс: (44171) 890 38 99
Эл. почта: 101571.1104@compuserve.com
(Примечание: Существующие соглашения о связи между Северной Ирландией и Республикой Ирландией остаются незатронутыми.)

- **Соединенные Штаты Америки**

Assistant Secretary for Oceans, International Environmental
and Scientific Affairs
Department of State
Washington D.C. 20520
Телефон: (1202) 647 15 54
Телефакс: (1202) 647 02 17

- **Таджикистан**

Ministry for Foreign Affairs
42, Rudaki Prospekt
374051 Dushanbe
Телефон: (73772) 29 47 09
Телефакс: (73772) 25 14 63

- **Туркменистан**

Ministry for Foreign Affairs
Magtumduly Str. 83
744 000 Ashgabat
Телефон: (73632) 29 47 09
Телефакс: (73632) 25 14 63

- **Турция**

Ministry for Foreign Affairs
Ankara
c/o The Permanent Representative of Turkey
to the United Nations Office at Geneva
Case postale
CH - 1211 Geneva 19
Телефон: (4122) 734 39 38 / 39
Телефакс: (4122) 734 52 09

- **Узбекистан**

Ministry for Foreign Affairs
5, Mustakkilik Maidony
700029 Tashkent
Телефон: (73712) 39 15 17
Телефакс: (73712) 39 43 48

State Committee for Nature Protection
5a, A. Kadiriy Str.
700128 TASHKENT
Телефон: (73712) 41 04 42
Телефакс: (73712) 41 39 90 или 41 56 33

- **Украина**

Ministry for Environmental Protection and
Nuclear Safety
5 Khreschatyk str.
Kyiv - 1
Телефон: (38044) 228 34 82
Телефакс: (38044) 228 77 98

- **Финляндия**

Ms. Ulla-Riitta SOVERI
Ministry of the Environment
Land use Department
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki
Телефон: (3589) 1991 94 42
Телефакс: (3589) 1991 94 53
Эл. почта: Ulla-Riitta.Soveri@vyh.fi

- **Франция**

Ministère des Affaires étrangères
37, quai d'Orsay
F-75007 Paris
Телефон: (331) 47 53 53 53
Телефакс: (331) 47 53 47 53

- **Хорватия**

Mr. N. MIKULICY
EIA Department Head
State Directorate for Environment
Avenija Vukovar 78
10000 Zagreb
Телефон: (3851) 6110 797
Телефакс: (3851) 537 203
Эл. почта: nmikulic@duzo.tel.hr

- **Чешская Республика**

Mr. V. OBLUK
Director of the EIA Department
Ministry of Environment
Vrsovicka 65
10010 Prague
Телефон: (4202) 671 22 429
Телефакс: (4202) 673 10 308 или 671 22 509
Эл. почта: Obluk_Vaclav@env.cz

- **Швеция**

Environmental Protection Agency
Miljörettsavdelningen
S-106 48 Stockholm
Телефон: (468) 698 10 00
Телефакс: (468) 799 12 22

- **Швейцария**

Mr. V.P. GIANELLA
Division Développement durable
Office fédéral de l'environnement,
des forêts et du paysage
3003 Bern
Телефон: (4131) 322 93 25
Телефакс: (4131) 323 03 67

- **Эстония**

Mr. O. TAMMEMÄE
Director General
Nature Protection Department
Ministry of the Environment
Rävala Avenue 8-601 C
EE-0100 Tallinn
Телефон: (372) 244 32 10
Телефакс: (372) 62 62 801 или (372) 64 66 041
Эл. почта: olavi@rvl.envir.ee